



Совет Безопасности

Пятьдесят первый год

3698

-е заседание

Пятница, 27 сентября 1996 года, 11 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель:	г-н Кабрал	(Гвинея-Бисау)
Члены:	Ботсвана	г-н Легваила
	Чили	г-н Инсульса
	Китай	г-н Ван Сюэсянь
	Египет	г-н Муса
	Франция	г-н Де Шарет
	Германия	г-н Кинкель
	Гондурас	г-н Урбизо Пантинг
	Индонезия	г-н Алатаас
	Италия	г-н Фульчи
	Польша	г-н Росати
	Республика Корея	г-н Пак
	Российская Федерация	г-н Примаков
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Рифкинд
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Олбрайт

Повестка дня

Положение на оккупированных арабских территориях

Письмо Постоянного представителя Саудовской Аравии при Организации Объединенных Наций от 26 сентября 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1996/790)

Письмо Постоянного представителя Египта при Организации Объединенных Наций от 26 сентября 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1996/792)

Заседание открывается в 11 ч. 20 м.

Приветствие министров

Председатель (говорит по-французски): В начале заседания я хотел бы приветствовать присутствующих за столом Совета - министра иностранных дел Чили Его Превосходительство г-на Хосе Мигеля Инсульсу, министра иностранных дел Египта Его Превосходительство г-на Амру Мусу, министра иностранных дел Франции Его Превосходительство г-на Эрве де Шарета, вице-канцлера и министра иностранных дел Германии Его Превосходительство г-на Клауса Кинкеля, министра иностранных дел Индонезии Его Превосходительство г-на Али Алатаса, министра иностранных дел Российской Федерации Его Превосходительство г-на Евгения Примакова и государственного министра иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства Его Превосходительство Досточтимого Малькольма Рифкинда. От имени Совета Безопасности я тепло их приветствую.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на оккупированных арабских территориях

Письмо Постоянного представителя Саудовской Аравии при Организации Объединенных Наций от 26 сентября 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1996/790)

Письмо Постоянного представителя Египта при Организации Объединенных Наций от 26 сентября 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1996/792)

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы сообщить Совету о том, что я получил письма представителей Алжира, Канады, Джибути, Ирландии, Израиля, Японии, Кувейта, Ливана, Малайзии, Марокко, Норвегии, Пакистана, Сенегала, Туниса и Турции, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без

права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Леви (Израиль) занимает место за столом Совета; г-н Баали (Алжир), г-н Фаулер (Канада), г-н Олхайе (Джибути), г-н Кемпбелл (Ирландия), г-н Овада (Япония), г-н ас-Сабах (Кувейт), г-н Мубарак (Ливан), г-н Агам (Малайзия), г-н Филали (Марокко), г-н Бьёрн Лиан (Норвегия), г-н Камаль (Пакистан), г-н Ка (Сенегал), г-н Абдалла (Тунис) и г-н Танч (Турция) занимают места, отведенные для них в Зале Совета.

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы сообщить Совету о том, что мною получено письмо от Постоянного представителя Палестины при Организации Объединенных Наций от 27 сентября 1996 года, которое будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/1996/797, следующего содержания:

"Имею честь просить Совет Безопасности в соответствии с его предыдущей практикой пригласить главу делегации Наблюдателя от Палестины на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и главу Политического департамента Организации освобождения Палестины Его Превосходительство г-на Фарука Каддуми принять участие в нынешней дискуссии Совета Безопасности по вопросу о положении на оккупированных арабских территориях, включая Иерусалим, а также о недавних незаконных действиях Израиля в Иерусалиме".

С согласия Совета я предлагаю пригласить главу делегации Наблюдателя от Палестины на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и руководителя Политического департамента Организации освобождения Палестины г-на Фарука Каддуми принять участие в нынешней дискуссии в соответствии с правилами процедуры и ранее установившейся практикой в этой связи.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Каддуми (Палестина) занимает место за столом Совета.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в ответ на просьбы, содержащиеся в письмах Постоянного представителя Саудовской Аравии и Постоянного представителя Египта при Организации Объединенных Наций от 26 сентября 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности, документы S/1996/790 и S/1996/792, соответственно.

Я хотел бы также обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/1996/772, S/1996/779, S/1996/786 и S/1996/791 от 23, 24, 25 и 26 сентября 1996 года, соответственно, от Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря; S/1996/793 от 26 сентября 1996 года от Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Израиля при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря; а также S/1996/795 от 26 сентября 1996 года от Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа на имя Генерального секретаря.

Председатель (говорит по-французски): Первый оратор - глава делегации Наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, руководитель политического департамента Организации освобождения Палестины, которому я сейчас предоставляю слово.

Г-н Каддуми (Палестина) (говорит по-арабски): В течение трех последних дней палестинский народ на оккупированных территориях является объектом жестоких нападений со стороны армии и полицейских сил Израиля, которые применяют против него бронетранспортеры и вертолеты. В результате этого нападения Израиля погибли свыше 86 человек и свыше 1000 получили ранения. Данные события наводят на мысль, что эти жестокие акции Израиля были заранее спланированы, чтобы подорвать достижения политического процесса на палестинском направлении и служить

предупреждением в отношении других направлений мирных переговоров с арабами.

После провозглашения своих политических программ нынешнее правительство Израиля предприняло целый ряд провокационных действий, в том числе возобновило деятельность, связанную с созданием поселений, и строительство тысяч домов. Оно конфисковало новые палестинские земли для строительства обходных дорог для обеспечения безопасности созданных поселений, которых сейчас на Западном берегу насчитывается 124.

Используя бульдозеры, израильские власти без какого-либо предупреждения разрушили центр для умственно отсталых "Борж Лаклак" в Восточном Иерусалиме. Они закрыли ряд учебных заведений и культурных учреждений, в том числе Иерусалимский университет. Они изолировали Иерусалим от других палестинских территорий и ограничили развитие строительства в арабских районах.

Это произошло, несмотря на обязательства Израиля не касаться палестинских учреждений, как отмечалось в письме г-на Переса министру иностранных дел Норвегии г-ну Хольсту, в котором он говорит:

(говорит по-английски):

"Дорогой г-н Хольст,

я хотел бы подтвердить, что палестинские учреждения Восточного Иерусалима и интересы палестинцев Восточного Иерусалима имеют большое значение и должны охраняться. Поэтому все палестинские учреждения в Иерусалиме, включая социальные, экономические, образовательные и культурные, и христианские и мусульманские святыни выполняют жизненно важную задачу для палестинского населения. Нет нужды говорить, что мы не будем мешать их деятельности. Наоборот, следует поощрять выполнение этой важной миссии. Это является частью соглашений".

Письмо подписано г-ном Пересом.

(говорит по-арабски):

Израиль также изъят удостоверения личности у палестинских граждан в Иерусалиме и препятствует гражданам Газы посещать палестинские университеты в городах Иерусалим и Хеврон. Совет получил несколько писем, подчеркивающих эти факты и практику.

Нынешнее правительство Израиля провозгласило свою политическую программу, предусматривающую в частности укрепление деятельности, связанной с поселениями, развитие и расширение поселений для приема новых иммигрантов. Оно также поощряет применение силы и репрессий армией и аппаратом сил безопасности для обеспечения, как в ней провозглашается, безопасности Израиля. В политической программе правительства Израиля подчеркивается сохранение единого Иерусалима в качестве вечной столицы Израиля в рамках полного суверенитета Израиля. Это противоречит нормам международного права и резолюциям, принятым в соответствии с международным правом, которое отвергает аннексию Иерусалима и изменение его статуса.

Кроме того, политическая программа правительства Израиля основывается на ряде негативных положений, включая возврат к границам по состоянию на 4 июня 1967 года; отказ от ухода с сирийских Голан; отказ от обсуждения статуса Иерусалима, поскольку это заранее принятое решение, не подлежащее обсуждению; и отказ от создания независимого палестинского государства. В этой политической программе указывается, что правительство Израиля определит зоны безопасности и поселений вместе с зонами самоуправления, где будут создаваться новые и новые поселения для защиты и безопасности Израиля. Израиль уже неоднократно выступал с подобными угрозами. В момент, когда за этой политической программой последовали акты провокаций, черные тучи стали собираться над регионом. Объявление Израиля об открытии туннеля в Иерусалиме послужило искрой.

Кроме того, по-прежнему сохраняется экономическая осада, осуществляемая против палестинского народа на оккупированных территориях, что усиливает психологическое давление на людей и затрудняет условия жизни. Безработица достигла 56 процентов. Израиль ограничил экспорт и импорт, что ослабляет

экономику палестинского народа, им же вначале и уничтоженную.

Таким образом, палестинский народ продолжает нести тяжелые потери; 4500 палестинских заключенных по-прежнему томятся в израильских тюрьмах. До сегодняшнего дня Израиль не разрешает перемещенным лицам палестинского происхождения вернуться в места своего проживания, которые они были вынуждены покинуть в результате израильской агрессии 1967 года. Резолюции Совета Безопасности и достигнутые с Израилем соглашения, предусматривают создание комитета в составе четырех членов - Организации освобождения Палестины, Египта, Израиля и Иордании, - который должен обсудить процедуры возвращения перемещенных лиц на родину. Однако этот комитет не достиг какого-либо прогресса в силу политики проволок, проводимой израильскими властями.

Лозунг израильского правительства - это "мир ради мира". Это означает выхолащивание политического контекста из переговоров, отказ соблюдать международно-правовые нормы и игнорирование политических положений, содержащихся в инициативе президента Джорджа Буша. Формула "мир в обмен на землю" сознательно игнорируется. Г-н Нетаньяху призвал к переговорам без выдвижения предварительных условий, как будто он полагает, что политические переговоры могут основываться на зыбкой почве при отсутствии принципов и руководящих положений, которые будут определять эти переговоры. Этого само по себе достаточно для создания порочного круга событий и оно означает не что иное как попытку выиграть время.

После израильской экономической блокады палестинских территорий некоторые считали, что вопрос является чисто экономическим и не имеет никакой политической подоплеки. Фактически же, в основе лежали не экономические, а политические мотивы, хотя с учетом страданий, причиненных палестинскому народу в результате усиливающейся безработицы и падения доходов на душу населения, результаты действительно носили экономический характер. Израильская оккупация является главной причиной этих бедствий, поскольку оккупация является актом терроризма и источником напряженности из-за осуществляемых Израилем бесчеловечных, репрессивных и устрашающих мер

и его продолжающейся блокады палестинских территорий, не говоря уже о других нарушениях.

Г-н Нетаньяху, видимо, верит в то, что бесцеремонное применение силы является эффективным средством установления контроля над палестинцами и обеспечения гарантий безопасности Израиля. Весь мир может засвидетельствовать, что палестинские полицейские силы поддерживают закон и порядок в контролируемых ими районах, несмотря на все трудности и проблемы, с которыми они сталкиваются. Сегодня израильские танки штурмуют города, из которых Израиль ушел, и обстреливают палестинские полицейские силы, обеспечивающие поддержание порядка в этих городах. Они также используют вертолеты и крупнокалиберные пулеметы. Вместо захвата городов Израиль должен был бы вывести свои силы из Хеврона, выполнить план передислокации и завершить вывод своих сил с других палестинских территорий.

Вчера в Генеральной Ассамблее мы прослушали ряд выступлений глав делегаций, которые вновь и вновь подчеркивали необходимость сохранения мира на Ближнем Востоке. Основная мысль этих заявлений состояла в том, чтобы обеспечить продолжение мирного процесса. В то же время подчеркивались права народов этого региона на самоопределение, независимость и безопасность. Мы разделяем мнение о том, что мир не может быть достигнут до тех пор, пока палестинский народ не осуществит свое право на самоопределение и не создаст независимое государство. Однако, если Израиль будет продолжать свои меры, мирный процесс окажется в смертельной опасности и людские жертвы будут неизбежны.

Свидетель с израильской стороны сказал, что нынешняя практика Израиля не ведет к миру, а, наоборот, служит созданию вакуума в ближневосточном регионе. Мы слышали, как сам г-н Перес, выступая по американскому телевидению, говорил об этом. Однако прислушайтесь к выступлению г-на Нетаньяху в израильском кнессете, напоминающему о словах того европейского лидера 40-х годов, который призывал к расовому превосходству и рассуждал о безопасности и поселениях:

(говорит по-английски):

"Сионизм живет, хотя в некоторых кругах это слово берут в кавычки, у нас прекрасная молодежь, которая готова мобилизовать свои силы на решение национальных задач. Мы будем поощрять этот дух. Мы будем поощрять создание поселений первопроходцев на земле Израиля в Негеве, Галилее, Иудее, Самарии и на Голанах. Поселенцы являются настоящими первопроходцами нашего времени и заслуживают поддержки и признательности."

(говорит по-арабски):

Не перекликается ли это с аналогичным выступлением, сделанным около 50 лет назад? Таков подлинный характер политической программы, принятой израильским правительством Нетаньяху. Это те меры, которые привели к этому взрыву на оккупированных палестинских территориях.

Я только что охарактеризовал самые последние события на оккупированных палестинских территориях со времени избрания г-на Нетаньяху, которое привело к тому, что в кнессете все больше мест занимают радикальные и экстремистски настроенные силы после убийства г-на Ицхака Рабина, убийства, показавшего глубокие корни фундаментализма и терроризма в самом израильском обществе.

Когда после войны в Заливе президент Соединенных Штатов Буш выступил 6 марта 1991 года со своей инициативой, Национальный совет Палестины согласился участвовать в мирном процессе. Мы приняли участие в Мадридской мирной конференции в надежде на то, что она обеспечит историческую возможность, которая может больше не представиться. Согласие Национального совета Палестины продемонстрировало искреннее желание достичь целей конференции. Это также подтвердило искреннее стремление палестинского народа к миру, в равной степени проявившееся в ходе последовавших за этим массовых демонстраций на всей территории Западного берега, население которого прикрепляло розы к штыкам и орудиным стволам израильских сил в качестве выражения своей надежды на мир и сосуществование.

После 22 месяцев политических переговоров с делегацией г-на Шамира в Вашингтоне (округ Колумбия) не было достигнуто никакого прогресса.

Затем в Осло было подписано соглашение, которое позволило выйти из тупика и возродило надежды на то, что в ходе мирного процесса будет достигнут ощутимый и конкретный прогресс на местах.

Палестинский народ, сотни тысяч палестинцев, приветствовали Председателя Арафата в Газе, когда он прибыл на оккупированную землю в надежде на то, что этот день будет последним днем изгнания палестинцев и поворотным пунктом в возвращении палестинского народа на его узурпированную родину. Прошли месяцы, в течение которых мы были свидетелями проволок и попыток уклониться от взятых на себя обязательств по выполнению достигнутых соглашений со стороны израильтян. Но палестинский народ хранил непоколебимую надежду на то, что в ближайшем будущем произойдут перемены.

Увы, сегодня путь мира полностью перекрыт и доказательством этому служат непримиримая позиция и провокационные действия израильского правительства. Мы прибыли сегодня сюда, чтобы изложить всю историю в Совете Безопасности, который является высшим органом, отвечающим за поддержание международного мира и безопасности. Мы еще раз заявляем о своей надежде и желании добиться справедливого, прочного и всеобъемлющего мира, который гарантировал бы законные права палестинцев, включая право на самоопределение, создание собственного независимого государства и возвращение палестинских беженцев на родную землю, откуда они были изгнаны.

Мы также хотели бы повторить и подчеркнуть нашу приверженность основам мирного процесса, который предусматривает уход Израиля со всех оккупированных арабских и палестинских территорий, в том числе из Иерусалима, согласно резолюциям, принятым этим Советом, и принципу, который отвергает захват чужих территорий силой.

Последний этап на палестинском направлении стал подлинным испытанием намерений обеих сторон и доверия к ним в плане выполнения заключенных соглашений. Теперь мы должны приступить к переговорам по вопросу об окончательном статусе, в том числе по самым главным темам палестинского вопроса. Эти главные темы включают вопрос о Иерусалиме, ликвидацию поселений, возвращение беженцев и избирателей.

Все эти вопросы определяются международными договорами, а также резолюциями, принятыми этим уважаемым Советом.

Позвольте мне заявить о том, что печальные события, которые происходят на оккупированных палестинских территориях, вызывают серьезную тревогу. Они являются результатом нарастающей напряженности, и только на Израиле лежит вся ответственность за эти события. Совет должен осудить эти события и потребовать, чтобы Израиль положил конец своим провокационным действиям и закрыл тоннель в целях ликвидации напряженности. Мы рекомендуем Совету направить миссию по выявлению фактов, призвать к миру на оккупированных территориях и самым подробным образом изучить ситуацию на местах. После этой миссии по выявлению фактов Совет должен принять меры в целях обеспечения там мира и безопасности.

В заключение я хотел бы сказать о том, что в резолюциях, которые будут приняты Советом, следует подчеркнуть определяющие мирный процесс принципы и нормы, на основе которых была проведена Мадридская мирная конференция.

Председатель (говорит по-французски): Следующий оратор - министр иностранных дел Израиля, Его Превосходительство г-н Давид Леви, которому я сейчас предоставляю слово.

Г-н Леви (говорит на иврите; устный перевод на английский язык обеспечивается делегацией): Сегодня тот день, когда еврейский народ в Израиле и во всем мире находится в шатре и возносит молитвы Всевышнему, чтобы он "воздвиг над всеми нами шатер мира", это также день, когда скорбящие семьи оплакивают своих любимых, которые погибли в двадцатилетнем возрасте во время последних событий, и молятся за них. Многие другие в состоянии тревоги и боли находятся у больничных коек, рядом с теми, кто получил ранения, и тихо молятся за выздоровление тех, кто им столь близок и дорог.

В этот день я нахожусь здесь, когда предпринимается хорошо подготовленная попытка возложить вину на Израиль и представить его в качестве единственной стороны, ответственной за ту горькую кровавую жатву, в результате которой очень многие, как палестинцы, так и израильтяне, лишились жизни. Я нахожусь здесь, чтобы

полностью опровергнуть искажения фактов, которые представляются здесь применительно к трагическим событиям последних дней, в результате которых была брошена мрачная тень на весь мирный процесс.

Какие бы заявления ни делались против Израиля, они никаким образом не оправдывают подстрекательство к насилию и применение боевого оружия, особенно теми, кому в соответствии с соглашениями было вверено обеспечение соблюдения закона и поддержания порядка, а также недопущение подстрекательства. Сущность мира, к которому мы все стремимся, заключается в трансформации моделей поведения, замене угроз диалогом, и насилия - примирением и прямыми переговорами между сторонами. Атмосфера нагнетания напряженности, угроз и призывов к вооруженной борьбе не заставит нас отойти от основополагающих принципов, которыми мы руководствуемся в своей политике - это достижение мира при обеспечении национальной и личной безопасности наших граждан.

Стремление Израиля к миру воплощено в провозглашенных политических руководящих принципах правительства. Приверженность нынешнего правительства соглашениям, подписанным предшествующим правительством, выражает высшие демократические ценности, которые освещают наш путь, и заслуживает признания всех заинтересованных сторон.

С момента формирования этого нового правительства в адрес Израиля поступают призывы приостановить процесс нормализации, угрозы возврата к интифаде, если Израиль не заявит заранее о своей приверженности результатам переговоров между нами и палестинцами. Израилю угрожают тем, что если требования другой стороны не будут выполнены в полном объеме, то ему придется столкнуться с вооруженной борьбой против него.

На других направлениях предпринимаются шаги и происходит передислокация войск в качестве средства направления сигнала предупреждения в адрес Израиля о том, что если он не двинется в конкретном направлении и заранее не примет на себя обязательства в отношении одного единственного результата, на котором настаивает другая сторона, то тогда ситуация в регионе

обострится, и вся вина будет возложена на Израиль. Постоянная пропагандистская война ведется против Израиля и его правительства; война, наполненная ненавистью и ядом; война, которая ведется совершенно беспрепятственно, а нередко и при попустительстве государственных деятелей. Потрясающие и беспрецедентные личные оскорбления в адрес руководителей Израиля раздаются каждый день. Ни одна из стран мира не может с этим мириться, даже во имя самого мира.

Давайте устраним всякие сомнения. Официальным поводом для созыва этого заседания Совета Безопасности является открытие туннеля под западной стеной, однако это является лишь предлогом. На самом же деле перед нами еще одна попытка диктата в отношении Израиля и оказания на него давления для достижения политических целей, а также предопределения исхода переговоров. Однако с учетом объявленной цели этого заседания важно, в свете исходящих со всех сторон искажающих действительность заявлений, установить истину по поводу туннеля под западной стеной.

Этому туннелю две с половиной тысячи лет, и в древние времена он использовался в качестве водопроводной сети, обеспечивая саму жизнь Иерусалиму и его обитателям. Сегодня вода, конечно же, доставляется иным путем, однако туннель остается символом уникального и неизменного характера Иерусалима. Сегодня туннель представляет собой часть большого туристического комплекса города. Туннель не имеет никакого политического или религиозного значения. Придание этому вопросу религиозного характера является манипулятивным и совершенно необоснованным. Нашим единственным намерением при открытии туннеля было предоставление больших удобств и безопасности многочисленным местным посетителям - иудеям, христианам и мусульманам, - а также многочисленным туристам и пилигримам, которые приезжают в Священный город подивиться его красотам.

Высший мусульманский религиозный орган в Иерусалиме, Вакф, был заблаговременно извещен о нашем намерении открыть туннель для туристов и посетителей. Я хотел бы напомнить Совету о том, что в любых предпринимаемых израильскими властями в Иерусалиме мерах учитываются потребности всего населения, в том числе и

мусульманского населения, с тем чтобы сохранить принцип свободы вероисповедания и свободного доступа к святым местам для всех религий.

Никогда за всю многовековую историю Иерусалима свобода вероисповедания и свободный доступ к святым местам не оберегались столь тщательно, как это делается под властью Израиля, на благо всех религий. Для обеспечения того, чтобы открытие туннеля не повредило ни одной из археологических или религиозных достопримечательностей, равно как и не создало угрозу безопасности или целостности какого бы то ни было из строений Старого города, будь то исламская или любая другая его часть, были приняты необходимые меры предосторожности.

Я хотел бы подчеркнуть, что туннель под западной стеной не проходит под Храмовым холмом, равно как и никоим образом не затрагивает он мечеть Аль-Акса, как то утверждается, или ее фундамент. Здесь мы имеем дело с попыткой использовать изолированное событие с целью провести всеобщую и оркестрированную кампанию против Израиля.

В данный момент, когда мы обсуждаем нынешнюю сложную и опасную ситуацию, я настоятельно призываю присутствующих здесь участников этих прений обратиться к различным действующим в регионе лицам с призывом проявлять осторожность, сдержанность и ответственность в своих словах и поступках.

Израиль не позволит подвергать себя суду. За последние месяцы мы неоднократно предостерегали, что призывы к насилию могут перерасти в действия и что угрозы насилия в конечном итоге претворяются в жизнь. К нашему великому сожалению, наши опасения теперь оправдались.

Председатель Палестинского органа обязан осуществлять вверенную ему власть для оказания сдерживающего влияния и дать своим вооруженным силам, которые находятся в его ведении, а также жителям автономных районов четкие и недвусмысленные указания воздерживаться от насилия, чтобы не было дальнейшего ухудшения ситуации. Это его обязанность. В это трудное время я должен как можно более четко дать понять, что Израиль всегда был и по-прежнему остается

приверженным делу мира за счет соблюдения договоренностей.

Предназначение мира заключается в том, чтобы предотвратить пролитие крови, крови как наших сыновей, так и наших соседей. Насилие и террористические акты, которым мы подверглись всего несколько месяцев назад, создают опасность для мирного процесса и угрожают любым возможностям установления новой реальности.

Мы считаем, что выполнение договоренностей является неотъемлемым элементом мира и усилий, необходимых для его достижения. Через несколько недель после водружения Председателем Палестинского органа г-ном Ясиром Арафатом и его коллегами на свои плечи тяжелого бремени ответственности за управление и задач по руководству трудоемкими государственными делами, мы установили и поддерживаем с ним постоянные контакты. Наш министр обороны и я сам лично провели с ним переговоры, и мы согласовали с палестинской стороной четкую структуру для возобновления переговоров для обсуждения и урегулирования спорных вопросов. Мы предприняли шаги по ослаблению блокады, таким образом взяв на себя определенный риск в отношении собственной безопасности - это в свете ужасающих террористических нападений в Тель-Авиве, Иерусалиме и других местах, нападений, которые еще свежи в нашей памяти. Мы также приняли решения оказать помощь в преодолении и облегчении экономических трудностей в автономных районах.

Место для разрешения разногласий - это стол переговоров, а для этого должны быть восстановлены порядок, стабильность и безопасность.

Недавние события носят серьезный и удручающий характер. Тем не менее, мы не должны терять надежды. Сейчас мы должны приложить все усилия для предотвращения дальнейшего ухудшения обстановки, восстановления спокойствия и возобновления переговоров и диалога. Мы должны помнить о том, что продолжающаяся эскалация, насилие и проявления ненависти способны отвлечь любую возможность продвижения по пути к миру.

Я еще раз призываю Председателя Палестинского органа Ясира Арафата действовать в соответствии с возложенной на него ответственностью.

Я надеюсь, что Совет Безопасности не допустит, чтобы эти его прения были превращены в еще один этап в попытках изолировать правительство Израиля и навязать ему неприемлемые позиции. Совет не должен содействовать сохранению атмосферы эскалации. Это не послужит абсолютно никакой цели.

Я прибыл из Иерусалима и вернусь туда же. Иерусалим - это многоцветная мозаика, к которой обращены неисчислимые взоры и молитвы со всех уголков планеты. Иерусалим всегда был и по-прежнему остается сердцем и душой еврейского народа, вечной и исторической столицей Израиля. Анналы еврейского народа наполнены его сутью, его камнями, его проходами и вершинами холмов. Иерусалим, о чем свидетельствует его ивритское название, - это город мира. Так давайте же вместе, как евреи, так и арабы, вознесем молитву и вынесем из последних дней урок и вступим на новую тропу диалога.

Мы измучены кровопролитием. Годы борьбы, насилия, кровопролития и боли так ни к чему нас и не привели. Мы должны строить новое будущее. Давайте же не будем упускать возможность для этого.

Я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в сентябре месяце, а также с Вашим весьма умелым руководством делами Совета.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю министра иностранных дел Израиля за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - министр иностранных дел Египта Его Превосходительство г-н Амр Муса.

Г-н Муса (Египет) (говорит по-арабски): Прежде всего я особенно хотел бы поздравить Вас лично, г-н Председатель, в связи с тем, что Вы занимаете пост Председателя Совета Безопасности в этот весьма сложный период.

Совет собрался сегодня для того, чтобы рассмотреть ситуацию на Ближнем Востоке вслед за кровавыми событиями в Иерусалиме и в других оккупированных палестинских районах. Этим он направляет очень важный сигнал. Арабо-израильские переговоры, которые пять лет назад начались в Мадриде, сталкиваются с проблемами, и движение по пути к миру приостановилось. Посему в это дело приходится вмешаться Совету Безопасности, несущему ответственность за поддержание международного мира и безопасности.

События в Восточном Иерусалиме и в других палестинских районах не были неожиданностью для тех, кто следит за развитием событий в мирном процессе. Не удивительно и направление израильской политики. Она похожа на темный тоннель, в который Израиль пытается завлечь остальные страны Ближнего Востока. Он пытается обойти основы мирного процесса и его согласованные ключевые моменты и отказаться от выполнения обязательств, взятых в этой связи.

Да, г-н Председатель, то, что произошло, не было для Египта неожиданностью. Это не было неожиданностью и для Вас. Египет выступал с предостережениями на самом высоком уровне; мы предупреждали израильтян о результатах такой политики. Президент Хосни Мубарак неоднократно заявлял, что эта политика принесет лишь зло и вред; и именно так и случилось. Политика давления, блокады, закрытия территорий, разрушения зданий, заключения людей в тюрьмы и несоблюдения обязательств может привести лишь к безысходности и взрывам, к кровопролитию и жертвам. И здесь некого винить, кроме политики Израиля: всему виной его бессовестные увертки и отказ от своей приверженности мирному процессу.

Мы решительно осуждаем изменения, проводимые Израилем в Иерусалиме, а также его подстрекательства и провокации. Мы также осуждаем политику строительства поселений, которая никогда не найдет признания у международного сообщества, ибо она незаконна. Несмотря на все это, проблема выходит за рамки того, что случилось вчера. Она приобретает совершенно иное измерение, которое действительно очень опасно: это израильская позиция в отношении мирного процесса, и не только на палестинском направлении, но и на других мадридских направлениях - палестинском направлении, сирийском направлении

и международных арабских направлениях. Мы видим, как Израиль отходит от основных согласованных положений.

Так, во-первых, израильтяне в своей политике избегают любого упоминания о принципе "земля в обмен на мир" и его осуществления; это подрывает основу данного процесса.

Во-вторых, израильское правительство вернулось к политике создания поселений, несмотря на содержащееся в заключенном в Осло соглашении прямое упоминание о необходимости избегать любых мер, которые могли бы оказать негативное воздействие на результаты переговоров или на окончательный статус территорий.

В-третьих, израильское правительство вновь пытается изменить демографическую и географическую ситуацию в Иерусалиме, которая является предметом переговоров в соответствии с документами, содержащимися в приложении к соглашению, заключенному в Осло. Окончательный статус Иерусалима еще не определен. Он должен быть определен путем переговоров, а не в результате односторонних мер Израиля или Палестины.

В-четвертых, израильское правительство отказалось выполнять соглашение о передислокации сил в Хевроне, несмотря на официальное положение на этот счет, содержащееся в соглашении, и на свое собственное обязательство его выполнить.

В-пятых, Израиль не желает передислоцировать свои войска в других согласованных районах - районах В и С - в соответствии с временным соглашением о передислокации в этих районах от 7 сентября 1996 года.

В-шестых, израильское правительство не желает возобновлять переговоры по окончательному статусу, которые предусмотрены положениями соглашения.

В-седьмых, израильское правительство вернулось к политике совершения актов агрессии против гражданского населения, о чем свидетельствуют события последних двух дней, когда израильская армия открыла огонь по гражданскому населению, в результате чего более 60 палестинцев погибло, а сотни людей получили ранения.

В-восьмых, израильские войска вошли в палестинские города и деревни. Это разрушает саму идею автономии. Речь идет о двух различных и отдельных друг от друга обществах, - двух соседних образованиях. Мы не стремимся к созданию одного образования, которое доминировало бы над другим. Это не арабо-израильский мир; это мир для Израиля. И его никогда не удастся достичь, ни при каких обстоятельствах.

В-девятых, ко всему этому надо прибавить израильскую экономическую блокаду. Эта израильская политика осуществляется против палестинского образования и Палестинского органа, причем не только путем закрытия территорий и введения блокады, но и путем устранения любых возможностей для экономического развития и экономической независимости палестинцев.

В-десятых, прибавьте к этому политику заключения людей в тюрьмы, и вот перед вами мрачная картина израильско-палестинского направления - результат крайне неразумной и агрессивной политики, проводимой израильским правительством.

Это не только ведет к устранению возможностей на палестино-израильском направлении, но и затрагивает другие направления. Мы услышим выступления министров иностранных дел Ливана и Сирии, которые расскажут о застое на их направлениях.

В свете этого Совет, возможно, вспомнит о принятом на Каирской встрече на высшем уровне, проходившей в июне этого года, решении о том, что стратегическая арабская линия - это мирный вариант, который потребует серьезной приверженности другой стороны, Израиля. Возможно, члены Совета также вспомнят о прозвучавшем на встрече в верхах предупреждении о том, что отсутствие приверженности делу со стороны Израиля или любое изменение его позиции в отношении обязательств перед мирным процессом отбросили бы вспять весь этот процесс, что имело бы пагубные последствия и грозило бы вновь ввергнуть этот регион в круговорот насилия, а также заставило бы все арабские страны пересмотреть свою позицию в мирном процессе с Израилем. Израильское правительство в полной мере несет ответственность за это.

Таковы основные принципы, которым все мы, как арабские страны, привержены. Мирный вариант - это стратегическая линия, но мы не можем допустить, чтобы Израиль изменил свою позицию. Мы не можем согласиться с угрозой миру, с угрозой законным национальным правам палестинцев или с захватом земель: сирийских или ливанских.

Мы потратили так много времени и сил на то, чтобы создать основы мира; особенно это касается нас, египтян. Мы с самого начала мирного процесса стремились поставить точку в истории арабо-израильского конфликта и открыть новую главу сотрудничества, понимания и сосуществования. Мы по-прежнему верим в это и по-прежнему ставим перед собой такую цель. Но ее нельзя достичь усилиями лишь одной стороны.

Поэтому я призываю правительство Израиля переосмыслить и пересмотреть свою политику, ибо ее результаты являются весьма опасными. Альтернатива делу мира - это то, чего международное сообщество не может допустить, ибо это поставит под угрозу стабильность и мир во всем регионе. Никто не может согласиться с этим. Мы хотим сбалансированного арабо-израильского мира, при котором право предоставляется в обмен на право, безопасность в обмен на безопасность и обязательство в обмен на обязательство. Мир может быть обеспечен лишь на такой основе. Г-н Нетаньяху говорил о принципе взаимности. Взаимность означает безопасность в обмен на безопасность, обязательство в обмен на обязательство и право в обмен на право. Мы все разделяем эту ответственность - все стороны, оба сопонсора, постоянные члены, Совет Безопасности и международное сообщество в целом.

Мы должны серьезно относиться к тому, что мы делаем. Египет, как и прежде, готов содействовать возрождению мирного процесса. Однако мы не хотим, чтобы показательные моменты использовались для введения в заблуждение мировой общественности. Израиль должен отказаться от проводимой им негативной политики и должен выполнить взятые на себя обязательства, первостепенными из которых являются уход из Хеврона, прекращение вмешательства во внутренние дела палестинцев, а также прекращение блокады и убийств палестинского населения.

Совет Безопасности должен выполнить свои обязанности и нести ответственность за поддержание мира и безопасности. Он должен направить решительный, четкий и недвусмысленный сигнал израильскому правительству, что политика насилия в отношении гражданского населения, провоцирования религиозных чувств, отказа от договорных обязательств и политических ухищрений не приведет к положительному результату. Новый Ближний Восток должен основываться на взаимном уважении без насилия и на готовности идти на уступки во имя достижения мира.

Мы протягиваем руку во имя мира, мира справедливого, который приведет к сбалансированному, справедливому сосуществованию арабского и израильского народов.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю министра иностранных дел Египта за его любезные слова в мой адрес.

(говорит по-английски)

Сейчас я предоставляю слово государственному секретарю по иностранным делам и делам Содружества Соединенного Королевства Его Превосходительству Достопочтенному Малькольму Рифкинду.

Г-н Рифкинд (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я благодарю Вас за Ваши слова приветствия. Для меня большая честь присутствовать на этой важной дискуссии. Боевые действия, имевшие место за последние два дня между палестинцами и израильянами, вызвали у всех нас чувство потрясения. Потери, понесенные обеими сторонами, чрезвычайно велики. Мы не видели насилия подобного масштаба со времени достижения соглашений в Осло, которые породили большие надежды на мир.

К сожалению, это насилие было предсказуемо. Несмотря на прогресс, достигнутый на некоторых важных направлениях, очаги напряженности тлели в связи с отсутствием прогресса в Хевроне, продолжением закрытия территории, которое палестинцы рассматривают как коллективное наказание, влекущее за собой тяжелое экономическое бремя, а также в связи с шагами по развитию поселений. Решение об открытии тоннеля в Старом

городе Иерусалима, принятое после имевшего ранее место уничтожения палестинского общественного центра, подлило масло в огонь, в результате чего и вспыхнул пожар.

Однако инциденты последних нескольких дней являются лишь симптомами более широкого ухудшения мирного процесса в целом, которое в настоящее время достигло больших и серьезных масштабов. Наша первостепенная задача состоит в том, чтобы потушить этот пожар. Лишь тогда мы сможем помочь сторонам серьезно вступить на путь подлинных мирных переговоров, который является единственным путем для предотвращения подобных вспышек насилия в будущем.

Необходимо предпринять срочные действия, направленные на решение как этой неотложной проблемы, так и проблем, лежащих в основе ухудшения мирного процесса. На мой взгляд, необходимо, во-первых, ввести мораторий на открытие туннеля для туристов; во-вторых, организовать встречу двух лидеров, премьер-министра Нетаньяху и президента Арафата, на которой может быть достигнуто соглашение о незамедлительных шагах по прекращению военных действий; в-третьих, в кратчайшие сроки приступить к выполнению нерешенных вопросов в соответствии с положениями временного соглашения, начиная с Хеврона, что продемонстрировало бы на деле, а не только на словах, безусловную приверженность мирному процессу; и в-четвертых, по предложению короля Хусейна, достигнуть соглашения о создании международной комиссии для выработки путей разрешения деликатных вопросов, которые возникают в Иерусалиме по археологическим проблемам. Соединенное Королевство будет радо принять в этом участие.

Никто не может утверждать, что такие шаги легко предпринять. Боевые действия значительно затруднили процесс переговоров, но сделали его также и более необходимым. Соединенное Королевство настоятельно призывает руководителей, непосредственно имеющих к этому отношение, предпринять шаги, необходимые для возрождения прогресса и выхода из тупика. Такие шаги требуют государственной мудрости высокого порядка. Это задача сложная, но осуществимая. Кто может забыть, что при еще более трудных обстоятельствах в Южной Африке Нельсон Мандела и Ф.В. де Кларк сумели разрешить еще более сложную задачу.

Поэтому премьер-министр Нетаньяху и президент Арафат могут и должны рассчитывать на поддержку Совета Безопасности и всего международного сообщества, если они сумеют прекратить насилие последних нескольких дней и затем с чувством новой решимости и сознанием актуальности заняться работой во имя прочного мира, которому они оба привержены. Путь вперед ясен. Требуется мужество для того, чтобы вступить на этот путь. Однако альтернативы этому нет.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Франции, Его Превосходительству г-ну Эрве де Шарету.

Г-н Де Шарет (говорит по-французски): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя и с Вашим чрезвычайно умелым руководством.

Трагические события, которые разыгрываются на территории Палестины, являются наиболее серьезными из тех, свидетелями которых мы были в течение многих последних лет. Это возвращает нас ко времени, которое, мы полагали, ушло в прошлое. Создавшаяся ситуация является вызовом всему международному сообществу. Она представляет серьезную опасность для мирного процесса. Этот процесс, стоящий на месте вот уже в течение нескольких месяцев, находится под угрозой прекращения существования, если международное сообщество не предпримет быстрых и решительных действий.

Надо сказать, что все эти события отнюдь не являются сюрпризом. Франция, со своей стороны, уже в течение некоторого времени предостерегала израильские власти в отношении усиливающегося разочарования на палестинских территориях, в том числе в Иерусалиме. Я принимал г-на Леви в начале сентября месяца, а совсем недавно президент Французской Республики принимал г-на Нетаньяху. В обоих случаях мы настаивали на срочном принятии конкретных мер, которые позволили бы улучшить повседневную жизнь палестинцев.

Инцидент, который поджиг пороховую бочку, может показаться второстепенным. Г-н Нетаньяху упорно настаивал на этом. Надо сказать, что этот аргумент, вероятно, правилен. Открытие туннеля - менее серьезное дело, чем ряд шагов, которые

непосредственно затрагивают жизни палестинцев: закрытие территории, запрет для палестинцев-нерезидентов посещать Иерусалим, разрушение домов, расширение поселений и т.д. Однако эта последняя инициатива, принятая в исключительно символическом месте, свидетельствует если не о запланированной провокации, то, по меньшей мере, о серьезной психологической ошибке. Совершенно очевидно, что израильские власти недооценили эмоциональной реакции палестинской общественности, которая очень чувствительно относится ко всему, что происходит в пределах мечетей.

Франция глубоко обеспокоена ростом насилия и растущим числом жертв. Вчера вечером я связывался с президентом Арафатом, который сообщил о том, что 69 человек убиты и более 1100 ранено. Эти столкновения привели к гибели людей в основном среди гражданского населения. Мы, разумеется, сожалеем как о ранениях и потерях в израильской армии, так и о ранениях и потерях в палестинской полиции, которые впервые пришли в столкновение друг с другом.

Франция выражает обеспокоенность по поводу того, что одно из важных положений соглашений, заключенных между Палестинским органом и израильским правительством, оказалось преднамеренно нарушенным. То, что израильская армия проникла в части зоны А, находящейся под палестинским контролем, фактически идет вразрез с буквой и духом соглашения, заключенного в Табе.

Необходимо как можно доскональнее выяснить - и г-н Нетаньяху сам заявил о своем намерении это сделать, - при каких обстоятельствах произошли эти трагические события, ход их развития, причины, их вызвавшие, и то, по чьей вине они произошли. Нет никаких сомнений в том, что прежде всего эти события стали отражением испытываемого палестинским населением негодования. По словам израильских властей, законодательное решение, о котором идет речь, представляет собой следствие преднамеренной кампании, развязанной против Израиля с одобрения президента Арафата. Нам трудно согласиться с такой оценкой, даже если допустить, что определенные сомнительные элементы могли бы попытаться извлечь для себя выгоду из трудной ситуации.

Франция надеется, что будут приняты все меры, необходимые для того, чтобы можно было восстановить спокойствие, взять ситуацию под контроль и не допустить создания условий, которые позволили бы наиболее экстремистским группировкам воспользоваться сложившейся ситуацией в своих целях. И здесь нам кажется, что и израильские власти, и президент Арафат демонстрируют необходимые хладнокровие и стремление добиваться установления спокойствия. Францией, с ее стороны, были предприняты в рамках многочисленных встреч с г-ном Нетаньяху и президентом Арафатом, которые проходили на уровне президента Республики и на уровне министра иностранных дел, энергичные усилия с целью нормализации ситуации, которая чревата - если ничего не будет сделано в самое ближайшее время - выходом из-под контроля местных властей.

Франция оказывает и будет оказывать неустанную и решительную поддержку отысканию путей установления мира. Мы поддерживаем усилия, - от кого бы они ни исходили, - направленные на урегулирование этого кризиса.

На протяжении нескольких месяцев сохраняется впечатление, что кое-кто вообразил, что возможен иной мир - мир, основанный на иных принципах и в большей степени отвечающий их собственным интересам. Я хотел бы торжественно заявить здесь о том, что лишь полное претворение в жизнь соглашений, подписанных в Мадриде, Осло и Табе, способно привести к восстановлению мира. Лишь соблюдение закрепленных в этих соглашениях основополагающих принципов - "земля в обмен на мир" и предоставление палестинцам права на самоопределение - может создать приемлемую основу и породить радужные перспективы для ведения переговоров.

Либо это, либо насилие; либо принципы, либо противостояние; либо соглашения, либо война. Франция считает своевременной инициативу Египта о проведении данного заседания и полагает, что она может способствовать возвращению к спокойному анализу ситуации. Проходящие в Совете Безопасности обсуждения будут способствовать восстановлению мира при условии, что Совет подтвердит необходимость возвращения на рельсы мирного процесса на основе упомянутых мною принципов.

Как нам представляется, две срочные меры напрашиваются сами собой. Израильские власти должны вернуть тоннелю, проходящему под Священным городом, его первоначальный вид. По некоторым данным, муниципалитет Иерусалима, возможно, уже принял решение временно закрыть тоннель. Это позитивное решение нуждается в подтверждении, и ему необходимо придать постоянный характер. Кроме того, израильские войска, вступившие в зону А, должны быть незамедлительно оттуда выведены.

Необходимо также обратиться к сторонам с призывом о возобновлении переговоров по мирному процессу на основе уже выработанных принципов и о безотлагательном претворении в жизнь уже подписанных соглашений. В этом плане вывод войск из Хеврона и смягчение мер в области безопасности, введенных в отношении территорий, представляются насущно необходимыми шагами.

Речь идет не столько об осуждении, сколько о недопущении подобных инцидентов в будущем. В этой связи мы можем лишь поддержать идею незамедлительного проведения встречи между г-ном Нетаньяху и президентом Арафатом для возобновления на самом высоком уровне процесса переговоров, с тем чтобы создать условия для осуществления в полном объеме подписанных соглашений и достижения договоренности об окончательном урегулировании вопроса о статусе палестинских территорий в целях установления справедливого и прочного мира.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Франции за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - министр иностранных дел Российской Федерации г-н Евгений Примаков.

Г-н Примаков (Российская Федерация): В России вызвали глубокую обеспокоенность кровавые события в Иерусалиме, Рамаллахе, Наблусе, Газе. Пожалуй, впервые с 1982 года мы сталкиваемся с такой угрожающей ситуацией. Нам всем это нужно понять. Представляется, что это прямой результат не только того, что бездумными действиями затрагивается столь деликатная сфера, как религиозные чувства людей. Дело также в том, что за последние четыре месяца практически остановлен мирный процесс на Ближнем Востоке, а на деле

даже начался откат Израилем от достигнутых договоренностей. Это произошло после прихода к власти нового руководства в этой стране.

Последние четыре месяца стали фактически прелюдией к тому, что израильские власти открыли тоннель в непосредственной близости от одной из главнейших святынь исламского мира - мечети аль-Акса.

С учетом серьезности обстановки Россия поддержала просьбу группы арабских стран о срочном обсуждении данного вопроса на официальном заседании Совета Безопасности. Полагаем, что такое заседание должно стать важным в деле поиска путей выхода из создавшегося тупика.

Со своей стороны, Россия настойчиво призывает все заинтересованные стороны проявлять максимальную сдержанность, избежать действий, ведущих к дальнейшему обострению ситуации. Убеждены, что разорвать порочный круг конфронтации можно лишь политическим путем.

Убеждены и в другом: сейчас ситуация уже требует не только просто контактов между сторонами для того, чтобы незамедлительно разорвать замкнутый, порочный круг насилия. Необходимо срочно возобновить переговоры по ближневосточному урегулированию в целом. Россия - один из коспонсоров мирного процесса - не может согласиться с тем, чтобы первые, так дорого давшиеся плоды мирных переговоров были принесены в жертву тактическим расчетам и внутривнутриполитическому маневрированию. Лишь возобновление мирного процесса, причем не с "чистого листа", а на основе выполнения уже достигнутых договоренностей, не только подписанных соглашений - хочу это подчеркнуть, - но и достигнутых договоренностей в рамках мадридского процесса может, по нашему глубокому убеждению, поставить заслон опаснейшей эскалации насилия. Лишь незамедлительное продвижение по всем переговорным трекам на основе принципа "территории в обмен на мир", резолюций Совета Безопасности 242 (1967) и 338 (1973), а для Ливана - 425 (1978) представляет собой путь вперед. Россия предупреждала, что чем дольше длится неопределенность в мирном процессе, тем больше риск отката к конфронтации. Чем это может

обернуться, мы ясно видим на примере трагических событий последних дней.

Российская сторона уже предпринимает меры и контакты с целью нормализации обстановки, поощрения диалога и взаимодействия между правительством Израиля и Палестинской национальной администрацией. Главное сейчас - не допустить дальнейшей эскалации с обеих сторон. Это в равной мере отвечает интересам как палестинцев, так и израильтян, чаяниям всего международного сообщества.

Не случайно, что многие страны в Совете Безопасности сегодня представлены своими министрами иностранных дел. Это отражает нашу тревогу в связи с событиями на Ближнем Востоке. Но это создает и возможность более эффективного воздействия с целью нормализации обстановки. Однако для этого нам нужно именно сегодня принять резолюцию, которая устроит всех членов Совета Безопасности. Но это нужно сделать именно сегодня. Иначе, мы опасаемся, те, кто виновен в кровавой обстановке, получают ложный сигнал.

Председатель (говорит по-французски): Прежде чем предоставить слово следующему оратору, я хотел бы от имени Совета поприветствовать находящегося за столом Совета министра иностранных дел Гондураса г-на Дельмера Урбисо Пантинга.

(говорит по-английски)

Следующий оратор - министр иностранных дел Индонезии г-н Али Алатас.

Г-н Алатас (Индонезия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего тепло поздравить Вас от имени моей делегации с вступлением на пост Председателя в период, когда Совет рассматривает вопрос, имеющий критическое значение для всех нас. Ваши не требующие доказательств дипломатические навыки убеждают нас в том, что наше заседание завершится успешно.

Я хотел бы также выразить нашу глубочайшую признательность Вашему предшественнику на этом посту послу Тоно Айтелю (Германия) за образцовое руководство работой Совета в прошлом месяце.

Это заседание было созвано для рассмотрения весьма неустойчивой и, я бы даже сказал, взрывоопасной ситуации на оккупированных территориях, которая угрожает повергнуть Ближний Восток в пучину слишком хорошо знакомого нам насилия и кровопролития, которые, как нам казалось, уже ушли в прошлое. Вот уже в течение некоторого времени Индонезия с возрастающей озабоченностью следит за постоянно ухудшающимся положением на оккупированных территориях. Мрачным проявлением такого ухудшения является конфискация Израилем арабских земель, создание новых поселений, сохранение палестинских территорий закрытыми, отказ вывести войска из Хеврона, попытки изменить географические и демографические условия, невыполнение положений Декларации принципов 1993 года и последующих соглашений. Все это вновь превратило регион в пороховой погреб, что чревато кризисом с возможными далеко идущими последствиями. Безусловно, мы имеем дело с недобросовестностью со стороны Израиля и явным отсутствием у него приверженности мирному процессу. Израиль создает серьезную угрозу для мирного процесса, действуя вопреки его духу и букве. Более того, он отверг возобновление переговоров, основанных на временных соглашениях и на принципе "земля в обмен на мир".

Нельзя отрицать, что наиболее опасным событием, которое вызвало нынешний цикл насилия, явилась провокационная акция Израиля, который открыл новый вход в тоннель, проходящий под западной стеной мечети Аль-Акса, что вызвало открытое столкновение, приведшее к гибели и жертвам большого числа гражданских лиц. Эта вспышка насилия напоминает об эпохе "интифады" и отражает глубокое разочарование и гнев, которые испытывают палестинцы в результате того, что правительство Израиля ставит преграды на пути мира. Моя делегация решительно осуждает огульное применение силы против палестинского населения в Иерусалиме, Рамаллахе, Наблусе и Газе. Положение еще более усугубляется беспрецедентной и прямой конфронтацией между израильской армией и полицейскими силами палестинцев.

Одностороннее действие правительства Израиля с целью изменить положение дел в отношении статуса Иерусалима полностью идет вразрез с графиком, установленным Декларацией принципов 1993 года, согласно которой этот критический

вопрос было запланировано рассмотреть на завершающей стадии переговоров в мае 1997 года. Поэтому необходимо, чтобы Совет Безопасности недвусмысленно призвал Израиль закрыть тоннель и восстановить его в том состоянии, в котором он был до кризиса. Мы также призываем не предпринимать действий, которые отрицательно влияют на безопасность и благополучие палестинского народа.

Драматические события, которые разворачиваются в настоящее время, требуют срочного внимания со стороны обеих сторон. Мы призываем правительство Израиля возобновить переговоры с Организацией освобождения Палестины (ООП) в целях урегулирования кризиса в соответствии с положениями Декларации принципов и последующих соглашений. Необходимо возобновить переговоры, с тем чтобы достичь справедливого и всеобъемлющего урегулирования. Отказ от ранее взятых обязательств и игнорирование ключевых вопросов и, в особенности, отказ учитывать неотъемлемые права палестинцев не позволят устранить коренные причины арабо-израильского конфликта.

Процесс мира должен продвигаться вперед и стать необратимым. Для того, чтобы это произошло, правительство Израиля должно выполнить обязательства, взятые им согласно соответствующим соглашениям. Достижение мира - это сложная задача, но ее следует решать неустанно во избежание новых кровопролитий.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю министра иностранных дел Индонезии за любезные слова, адресованные мне и моему предшественнику на этом посту. Следующий оратор - министр иностранных дел Чили Его Превосходительство г-н Хосе Мигель Инсульса.

Г-н Инсульса (Чили) (говорит по-испански): Я хотел бы начать свое заявление с повторения того, что я сказал вчера на Генеральной Ассамблее. Мы глубоко озабочены серьезным кризисом мирного процесса на Ближнем Востоке - процесса, который мы поддерживали со времен Мадрида и Осло.

Очень небольшое число международных соглашений вселяли столько надежд и вызывали такое облегчение в международном сообществе. На этот мирный процесс с самого начала смотрели как

на нечто выходящее за пределы взаимоотношений сторон конфликта; этот процесс также показал, что даже самые сложные проблемы международной повестки дня могут быть решены, если будет проявлено политическое мужество, позволяющее заклятым врагам постепенно стать партнерами в новых условиях безопасности и всеобщего уважения на Ближнем Востоке. Мы не должны отказываться от надежды на то, что это возможно. К сожалению, в последнее время процесс мира натолкнулся на многие препятствия, чувство разочарования нарастало до недавнего взрыва в Иерусалиме, что и явилось причиной сегодняшнего заседания.

Иерусалим - святой город для различных культур и религий, и мы все понимаем, что хрупкое равновесие там следует поддерживать. Это требующее бережного отношения место, история которого показывает, что на каждое действие там есть сила противодействия, и где субъективные факторы часто преобладают над объективным анализом. Уровень нарастающей напряженности был столь велик, что достаточно было единственной искры, чтобы вызвать пожар, чему мы, к сожалению, были свидетелями. Всего за несколько дней многие погибли, как палестинцы, так и израильтяне, и сотни людей были ранены.

Абсолютно необходимо, чтобы правительство Израиля и Палестинский орган снизили напряженность, вызванную этой новой трагедией. Поэтому мы призываем обе стороны сделать все возможное для того, чтобы разрядить ситуацию и возобновить диалог в рамках уважения к существующим соглашениям и представлениям вовлеченного в конфликт населения.

Нельзя допустить, чтобы ситуация, которая несколько месяцев назад была полна возможностей, стала просто мимолетным перерывом. Мы видели целеустремленных людей; государственных деятелей, которые могли выйти за рамки сегодняшнего дня и сломать стены, которые мешали палестинцам и израильтянам начать мирный процесс. В свете этого успеха мы не можем позволить восторжествовать неким пребывающим в меньшинстве группам, выступающим против мира, говорящим языком экстремизма и пропагандирующим культуру смерти: шаг назад в процессе мира только пойдет им на пользу. Мы, члены международного сообщества, должны сотрудничать, чтобы в многострадальном регионе Ближнего Востока язык насилия и

нетерпимости не пришел на смену языку диалога и понимания.

Чили расположена вдали от этого района, но многие чилийцы палестинского и еврейского происхождения живут вместе в мире и согласии. У нас проживает самая многочисленная в Латинской Америке группа выходцев из Палестины, и нам больно видеть, как на них отражается то тяжелое положение, в котором оказался их народ.

Чили поддерживает добрые отношения с Израилем и с арабскими странами, и мы глубоко и искренне заинтересованы в том, чтобы мирный процесс на Ближнем Востоке продолжал развиваться. Для достижения этой цели мы готовы оказать любую необходимую помощь.

Чили разделяет некоторые предложения, сформулированные в рамках этого кризиса, а также на этом заседании Совета Безопасности. Конечно, необходимо приостановить использование этого тоннеля, давшее повод для этого спора, но прежде всего необходимо возобновить процесс реализации мирных соглашений и резолюций этого Совета по Ближнему Востоку.

Председатель (говорит по-французски): Следующий оратор - вице-канцлер и министр иностранных дел Германии Его Превосходительство г-н Клаус Кинкель.

Г-н Кинкель (Германия) (говорит по-немецки; устный перевод обеспечен делегацией): Позвольте мне прежде всего поздравить Вас, г-н Председатель, с тем, сколь умело Вы руководили работой Совета Безопасности в течение этого очень трудного месяца.

Последние драматические события на палестинских территориях и в Иерусалиме вызывают у нас глубокую тревогу. Я хотел бы от имени моего правительства выразить наши соболезнования жертвам и родственникам жертв с обеих сторон. Федеральное правительство незамедлительно предоставит финансовую помощь для лечения и медицинского ухода за пострадавшими.

Последние события потрясли регион и поставили под угрозу процесс установления мира и создания автономии, который является жизненно

важным для этого региона. У этого процесса нет альтернатив, этот процесс должен продолжаться. Те, кто по обе стороны находится в позиции политической ответственности, должны в это время сохранять трезвость. Мы должны сделать все возможное, чтобы незамедлительно положить конец насилию и кровопролитию; мы не должны допустить новых жертв, смертей и ранений.

После обнадеживающих событий нескольких последних лет и теперь, когда прекращение конфликта между Востоком и Западом положило конец многим неблагоприятным ситуациям, перспективы развития событий на палестинских территориях и на Ближнем Востоке стали многообещающими. Не должно быть возврата к насилию и террору. Я полагаю, что в этот день, по этому случаю, следует со всей откровенностью сказать, что то, что уже было достигнуто в рамках процесса установления мира на Ближнем Востоке, создало ситуацию, в которой обе стороны получили Нобелевскую премию мира. Я полагаю, об этом следует сказать.

Возвращение за стол переговоров является теперь необходимым. Я полагаю, что мы должны призвать обе стороны постараться вести переговоры в конструктивном духе с ориентацией на достижение тех целей, к которым они стремятся. Сейчас должна состояться встреча премьер-министра Нетаньяху с президентом Арафатом. Это, безусловно, вопрос основной важности. Вчера я старался внести свой вклад в этот процесс многочисленными телефонными переговорами, что также делал федеральный канцлер Гельмут Коль, и я сердечно приветствую инициативу, предпринятую президентом Египта, который пригласил стороны в Каир.

Конечно, оружие должно молчать, но прежде всего необходимо добиться общей деэскалации ситуации. Другим фактором, который, как я полагаю, представляет чрезвычайную важность, является то, что утраченное доверие следует восстановить, а это касается и той и другой стороны. Поэтому я считаю, что эта встреча не только должна состояться, но она также должна привести к конкретным результатам.

Третий момент состоит в том, что я хотел бы обратиться к сторонам с призывом выполнять соглашения, которые уже приняты, придерживаться

их буквы и духа, так как я верю, что только таким образом мы можем добиться восстановления спокойствия.

Необходимо будет решить вопрос о Хевроне и, конечно, - в этой связи я сошлюсь на выступление, которое я сделал ранее на этой неделе на Генеральной Ассамблее, - необходимо найти решение в отношении тех людей, которые оказались отрезанными на палестинских территориях, потому что они должны, наконец, почувствовать, что мирное соглашение приносит пользу, что оно отвечает также и их интересам. Обе стороны должны внести свой вклад в усилия, направленные на предотвращение эскалации ситуации. И, разумеется, каждая из сторон должна соблюдать религиозные чувства другой стороны и должна с уважением относиться к религиозным святыням. В этой связи я приветствую заявление о необходимости закрытия туннеля.

Мы, европейцы, чувствуем особую ответственность, и поэтому премьер-министр Мэйджор, президент Ширак и федеральный канцлер Коль обратились сегодня с настоятельным призывом к премьер-министру Нетаньяху и президенту Арафату. Они заявили: "Вы должны сесть за один стол, вы должны восстановить доверие друг к другу. Мирный процесс должен продолжаться".

Я хотел бы обратиться с призывом ко всем заинтересованным сторонам: пожалуйста, прислушайтесь к голосу разума. Весь мир смотрит на этот регион с большим чувством надежды и в то же самое время с опасениями, что мирный процесс может прекратиться, оказаться по угрозе. Мы считаем, что сейчас назрела необходимость нового усилия. Мы не должны допустить гибели процесса мирного урегулирования с новыми жертвами. Это было бы ужасно, но еще есть время.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю вице-канцлера и министра иностранных дел Германии за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке - министр иностранных дел Польши Его Превосходительство г-н Дариус Росати.

Г-н Росати (Польша) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост

Председателя Совета Безопасности в сентябре месяце. Сейчас, когда этот беспокойный месяц подходит к концу, я хотел бы поблагодарить Вас за те усилия, которые Вы предприняли для обеспечения эффективности работы Совета Безопасности.

Польская делегация глубоко встревожена эскалацией насилия в Палестине. Вспышка насилия и продолжающаяся открытая конфронтация могут поставить под угрозу результаты мирных усилий, которые уже были достигнуты, дестабилизировать ситуацию во всем регионе и поставить под угрозу продолжение мирного процесса на Ближнем Востоке.

Наша озабоченность еще более усиливается ощутимым постепенным усугублением кризиса, который, как представляется, становится все более серьезным и все более опасным.

Мы глубоко сожалеем о гибели людей, о страданиях в результате последних трагических событий в Иерусалиме, Рамаллахе, Вифлееме и других местах.

Инциденты, которые имели место в Палестине, имеют особенно серьезное значение в связи с тем, что они привели к открытым перестрелкам между силами безопасности Израиля и полицейскими силами новых органов управления в Палестине. Это первый инцидент такого рода со времени начала мирного процесса.

Поэтому было бы важно, чтобы конфликтующие стороны предприняли решительные и незамедлительные шаги для обеспечения разрядки в нынешней ситуации. Важным шагом в этом направлении могло бы стать восстановление статус-кво в старом городе Иерусалиме. Столь же важно, чтобы стороны воздерживались от действий, которые могли бы привести к дальнейшей эскалации напряженности.

Мы призываем израильское правительство и палестинские органы управления уважать и соблюдать достигнутые соглашения, а также избегать создания проблем, которые неизбежно затруднят продолжение конструктивного диалога между ними. По нашему мнению, это - единственный путь к прочному миру на Ближнем Востоке.

Мы положительно оцениваем дипломатические усилия, предпринятые другими государствами, включая членов Совета Безопасности, направленные на то, чтобы поощрить обе заинтересованные стороны воздерживаться от осуществления новых актов насилия и сесть за стол переговоров в поисках мирного урегулирования своих разногласий. Мы выражаем искреннюю надежду на то, что стороны конфликта позитивно откликнутся на эти усилия.

Будучи одной из стран, которые последовательно поддерживают ближневосточный мирный процесс, начало которому было положено в Осло и в Мадриде, Польша считает, что этот процесс является важным фактором глобальной международной безопасности и стабильности.

Мы глубоко убеждены в том, что вопрос о Палестине может быть урегулирован мирными средствами и путем укрепления доверия на основе сотрудничества между обеими заинтересованными сторонами.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю министра иностранных дел Польши за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - министр иностранных дел Гондураса Его Превосходительство г-н Дельмер Урбизо Пантинг, которому я предоставляю слово.

Г-н Урбизо Пантинг (Гондурас) (говорит по-испански): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне тепло поздравить Вас с избранием на пост Председателя Совета Безопасности, а также в связи с тем, что Вы так умело руководите дискуссией на данном столь важном заседании.

Гондурас всегда выступал за установление прочного и справедливого мира, который гарантировал бы стабильность и безопасность в ближневосточном регионе. Мы всегда считали, что необходимым элементом мирного процесса является полное соблюдение соглашений, заключенных между палестинским народом и правительством Израиля.

Исходя из этого, мы с чувством обоснованной озабоченности следим за развитием серьезной ситуации, возникшей в результате действий Израиля около мечети Аль-Акса на оккупированной палестинской территории Восточного Иерусалима, а

также нападений на палестинское гражданское население, которое выступило с протестами против таких действий, в результате чего, к сожалению, были убиты и ранены десятки людей. Столкновения, происшедшие на этой неделе в Иерусалиме, Бетлехеме, Эль-Бире, Хевроне и Наблусе, - это акты, достойные сожаления моей делегации, поскольку они ставят под угрозу мирный процесс на Ближнем Востоке.

Осуждая нападения на гражданское палестинское население, Гондурас считает, что меры Израиля, направленные на изменение правового статуса и демографического состава населения Иерусалима, являются незаконными и недействительными, а также противоречащими четвертой Женевской конвенции 1949 года о защите гражданского населения во время войны, соответствующим резолюциям Совета Безопасности и соглашениям, заключенным Организацией освобождения Палестины и израильским правительством.

Нельзя игнорировать негативное воздействие сохранения этой опасной ситуации для палестинского народа, а также для перспектив установления мира.

Поэтому мы считаем, что принятые Израилем меры, затрагивающие права палестинского народа на оккупированной территории Восточного Иерусалима, должны быть незамедлительно прекращены. Необходимо уважать особый характер города Иерусалима для палестинского народа.

Поэтому моя делегация обращается с призывом к обеим сторонам - во имя мирного процесса и из уважения к достигнутым соглашениям - положить конец этой опасной ситуации, с тем чтобы можно было восстановить мир в этом регионе. Необходимо, чтобы Совет Безопасности внес свою лепту в скорейшее урегулирование этого конфликта путем разработки соответствующих мер для предотвращения его эскалации.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю министра иностранных дел Гондураса за любезные слова в мой адрес.

Список ораторов далеко не исчерпан. Однако, учитывая поздний час, я намерен, с согласия Совета, прервать заседание.